



FZD 5015 E

# Záhradný štiepkovač

## NÁVOD NA OBSLUHU

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,  
ďakujeme mnohokrát za prejavenú dôveru!

Pred prvým uvedením prístroja do prevádzky si bezpodmienečne prečítajte tento návod na obsluhu! Nájdete v ňom všetky pokyny na bezpečné používanie a dlhú životnosť prístroja. Bezpodmienečne dodržujte všetky bezpečnostné pokyny, uvedené v tomto návode!

## OBSAH

1.	VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY.....	36
	Dôležité bezpečnostné upozornenia .....	36
	Obal .....	36
	Návod na použitie.....	36
2.	SYMBOLY.....	37
3.	SKÔR AKO ZAČNETE.....	38
	Použitie primerané určeniu.....	38
4.	PRE VAŠU BEZPEČNOSŤ .....	38
	Všeobecné bezpečnostné pokyny .....	38
	Elektrická bezpečnosť .....	39
	Údržba.....	39
	Upozornenia špecifické pre prístroj.....	39
5.	POPIS STROJA .....	41
	Popis stroja (pozrite Obr. 1).....	41
6.	ZOSTAVENIE ŠTIEPKOVAČA.....	42
7.	OBSLUHA ŠTIEPKOVAČA.....	44
	Zapnutie a vypnutie štiepkovača (Obr. 5).....	45
	Prepínač vpred/spätný chod (Obr. 5, bod 3).....	45
	Ochrana proti preťaženiu.....	45
	Záchytná nádoba .....	46
	Kryt rezného valca (Obr. 1, bod 11).....	46
8.	NASTAVENIE A PRÁCA SO ŠTIEPKOVAČOM.....	46
	Nastavenie vzdialenosť protinoža.....	46
	Pred zapnutím .....	46
	Materiál, ktorý môže štiepkovač spracovávať.....	46
	Štiepkovač NESMIE spracovávať nasledujúce typy materiálov: .....	46
9.	PREVÁDZKA.....	47
10.	ÚDRŽBA.....	47
11.	RIEŠENIE PROBLÉMOV.....	48
12.	TECHNICKÉ ÚDAJE.....	49
13.	LIKVIDÁCIA .....	49
14.	VYHLÁSENIE O ZHODE .....	50

# 1. VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY

## Dôležité bezpečnostné upozornenia

- ✿ Výrobok starostlivo vybalte a dajte pozor, aby ste nevyhodili žiadnu časť obalového materiálu, skôr ako nájdete všetky súčasti výrobus.
- ✿ Výrobok uchovávajte na suchom mieste mimo dosahu detí.
- ✿ Čítajte všetky upozornenia a pokyny. Zanedbanie pri dodržiavaní varovných upozornení a pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

## Obal

Výrobok je umiestnený v obale brániacom poškodeniu pri transporte. Tento obal je surovinou a je preto možné ho odovzdať na recykláciu.

## Návod na použitie

Skôr ako začnete so strojom pracovať, prečítajte si nasledujúce bezpečnostné predpisy a pokyny na používanie. Oboznámte sa s obslužnými prvkami a správnym používaním zariadenia. Návod dôkladne uschovajte pre prípad neskoršej potreby. Minimálne počas záruky odporúčame uschovať originálny obal vrátane vnútorného baliaceho materiálu, pokladničný doklad a záručný list. V prípade prepravy zabalte stroj späť do originálnej škatule od výrobcu, zaistite si tak maximálnu ochranu výrobusku pri prípadnom transporte (napr. sťahovanie alebo odoslanie do servisného miesta).

 **POZNÁMKA:** Ak odovzdávate stroj ďalším osobám, odovzdajte ho spoločne s návodom. Dodržiavanie priloženého návodu na obsluhu je predpokladom riadneho používania stroja. Návod na obsluhu obsahuje tiež pokyny na obsluhu, údržbu a opravy.

**Výrobca nepreberá zodpovednosť za nehody alebo škody vzniknuté následkom nedodržiavania tohto návodu.**

## 2. SYMBOLY



Pred uvedením do prevádzky dbajte na bezpečnostné pokyny.



Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na použitie a riadte sa ním.



Nebezpečenstvo odrezania.



Nesiahajte do lievika.



Nebezpečenstvo spôsobené vymrštenými predmetmi.



Dodržujte bezpečnú vzdialenosť od okolostojacich osôb.



Ak je kábel poškodený alebo prerušený, okamžite odpojte zástrčku od siete.



94 dB

Hlasitosť prístroja.



POZOR: Nepoužívajte štiepkovač za vlhkého či daždivého počasia a chráňte ho pred vlhkom.



STOP

Vyčkajte na zastavenie všetkých súčasťí štiepkovača.

### Osobné ochranné pracovné pomôcky



Pri práci s prístrojom používajte ochranu sluchu a ochranné okuliare.



Pri práci s prístrojom používajte pevnú obuv.



Pri práci s prístrojom používajte ochranné rukavice.



Pri práci s prístrojom nosťte tesne priliehajúci pracovný odev.

## 3. SKÔR AKO ZAČNETE...

### Použitie primerané určeniu

- ✿ zodpovedá stavu vedy a techniky aj platným bezpečnostným ustanoveniam v čase uvádzania do prevádzky v rámci jeho použitia primeranému určeniu. Prístroj je určený na drvenie vláknitého alebo drevitého organického materiálu z domácnosti a záhrady. Nie je možné ho plniť kameňmi, sklom, kovom, košťami, umelohmotnými alebo látkovými odpadmi.
- ✿ nie je koncipovaný na profesionálne použitie. Každé iné použitie je v rozpore so stanoveným účelom. Použitím, ktoré je v rozpore s určením, zmenami na prístroji alebo použitím dielov, ktoré neboli preskúšané a schválené výrobcom, môžu vzniknúť nepredvídateľné škody! Každé neprimerané použitie, príp. všetky činnosti na prístroji, ktoré neboli v tomto návode na použitie popísané, sú nedovoleným zneužitím mimo zákonných hraníc ručenia výrobcu.

## 4. PRE VAŠU BEZPEČNOSŤ

### Všeobecné bezpečnostné pokyny

- ✿ Pre bezpečné zaobchádzanie s týmto prístrojom si jeho používateľ musí pred prvým použitím prečítať tento návod na použitie a porozumieť mu.
- ✿ Rešpektujte všetky bezpečnostné pokyny! Ak nebudete dbať na bezpečnostné pokyny, ohrozujete seba aj ostatných.
- ✿ Všetky návody na použitie a bezpečnostné pokyny si dobre uložte na neskoršie použitie.
- ✿ Keď prístroj predávate alebo odovzdávate ďalej, bezpodmienečne odovzdajte aj tento návod na použitie.
- ✿ Prístroj sa smie používať iba vtedy, ak je bez poruchy. Ak je prístroj alebo jeho časť poškodená, musí ho opraviť odborník.
- ✿ Prístroj nepoužívajte v priestoroch ohrozených výbuchom alebo v blízkosti horľavých kvapalín alebo plynov!
- ✿ Vypnutý prístroj vždy zaistite proti neúmyselnému zapnutiu.
- ✿ Nepoužívajte náradie, pri ktorom spínač Zap./Vyp. riadne nefunguje.
- ✿ Zabráňte deťom v prístupe k prístroju! Uložte prístroj tak, aby bol bezpečne chránený pred deťmi a nepovolanými osobami.
- ✿ Nepreťažujte prístroj. Používajte prístroj iba na účely, na ktoré bol určený.
- ✿ Používajte vždy požadované osobné ochranné vybavenie.
- ✿ Pracujte vždy opatrne a v dobrej fyzickej kondícii: Pracovať počas únavy, ochorenia, požitia alkoholu, pod vplyvom liekov a omamných látok je nezodpovedné, pretože prístroj nemôžete bezpečne používať.
- ✿ Nepoužívajte ohrevacie teleso s časovým spínačom alebo s iným spínačom, ktorý automaticky spína prístroj, hrozilo by nebezpečenstvo požiaru.
- ✿ Zabezpečte, aby sa deti nehrali s výrobkom.
- ✿ Dodržujte vždy platné národné a medzinárodné bezpečnostné, zdravotné a pracovné predpisy.

## **Elektrická bezpečnosť**

- ✿ Prístroj sa smie pripojiť iba na zásuvku s riadne inštalovaným ochranným kontaktom.
- ✿ Zaistenie prístroja sa musí vykonať pomocou prúdového chrániča (spínač FI) s dimenzovaným chybným prúdom nepresahujúcim 30 mA.
- ✿ Pred pripojením prístroja sa musí zabezpečiť, aby sieťová prípojka zodpovedala hodnotám na pripojenie prístroja.
- ✿ Prístroj sa smie používať iba v rámci uvedených limitov napäcia, výkonu a ofáčok (pozrite typový štítok).
- ✿ Nedotýkajte sa sieťovej zástrčky mokrými rukami! Sieťovú zástrčku vyťahuje vždy za konektor, nie za kábel.
- ✿ Sieťový kábel neprehýbajte, nepriškripnite, neťahajte alebo neprechádzajte, chráňte pred ostrými hranami, olejom a horúčavou.
- ✿ Prístroj nezdvívajte za kábel a kábel nepoužívajte na žiadne iné účely.
- ✿ Pred každým použitím skontrolujte zástrčku a kábel.
- ✿ Pri poškodení sieťového kábla okamžite vytiahnite sieťovú zástrčku. Nikdy nepoužívajte prístroj s poškodeným sieťovým káblom.
- ✿ Ak sa prístroj nepoužíva, musí byť sieťová zástrčka vždy vytiahnutá.
- ✿ Pred zasunutím sieťovej zástrčky zaistite, aby bol prístroj vypnútý.
- ✿ Pred vytiahnutím sieťovej zástrčky prístroj vždy vypnite.
- ✿ Pre prepravu uveďte prístroj do stavu bez prúdu.

## **Údržba**

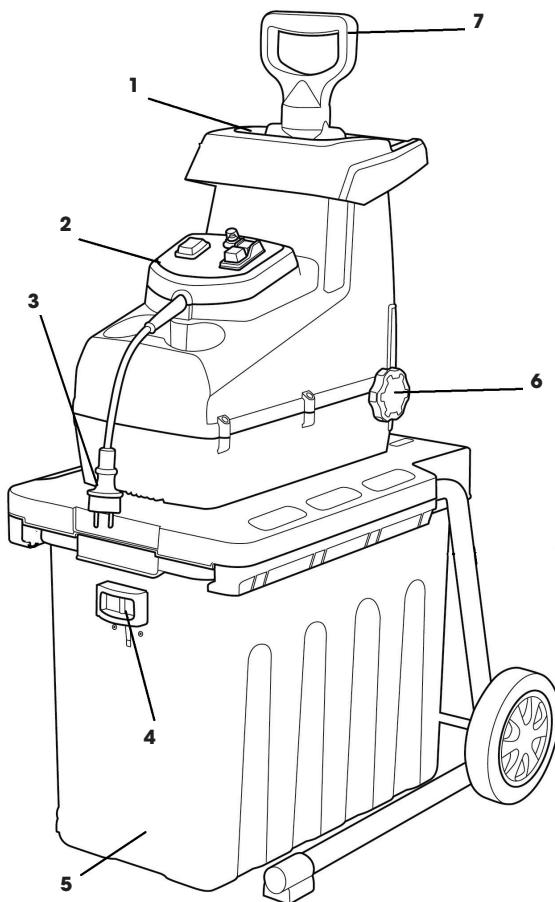
- ✿ Pred vykonávaním akýchkoľvek prác na prístroji vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
- ✿ Vykonávať sa smie len údržba a odstránenie porúch, ktoré sú popísané v tomto návode na použitie. Všetky ostatné práce musí vykonávať odborník.
- ✿ Používajte len originálne náhradné diely. Iba tieto náhradné diely sú pre zariadenie konštruované a vhodné. Iné náhradné diely majú za následok nielen stratu záruky, ale môžu ohrozíť vás aj vaše okolie.

## **Upozornenia špecifické pre prístroj**

- ✿ Počas prevádzky nezasahujte do plniaceho lievika alebo vyhadzovacej šachtice. Prístroj po vypnutí ešte cca 5 sekúnd dobiera.
- ✿ Pred zapnutím je nutné prístroj zmontovať podľa predpisu.
- ✿ Pred zapnutím skontrolujte, či sú pevne dotiahnuté všetky skrutky, matice a ostatné upevňovacie súčasti a či sú správne namontované ochranné prvyky.
- ✿ Pri práci so strojom vždy dbajte na isté a stabilné postavenie a prirodzenú polohu tela.
- ✿ Pracujte len pri dobrom osvetlení a dobrej viditeľnosti.
- ✿ Odev obsluhujúceho musí priliehať k telu. Voľné odevy je potrebné vylúčiť. Noste pevnú obuv a dlhé pracovné nohavice.
- ✿ Stroj používajte iba vonku, na pevnej a rovnej ploche.
- ✿ Pri práci nechajte okolo prístroja dostatok voľného priestoru. Prístroj neumiestňujte blízko k stene.
- ✿ Prístroj v prevádzke nezdvívajte, nenakláňajte alebo neprepravujte.
- ✿ Pred spustením prístroja sa uistite, či je lievik na vhadzovanie prázdný.
- ✿ Zapnutý prístroj nenechávajte nikdy bez dozoru.
- ✿ Pri prevádzke dávajte pozor na to, aby sa do prístroja nedostali žiadne cudzie predmety (ako kamene, sklo, kov, zemina, plast atď.). Mohli by poškodiť motor alebo rezný valec.
- ✿ Ak by sa do rezacieho ústrojenstva dostali cudzie predmety alebo prístroj vydával nezvyčajné zvuky alebo nezvyčajne vibroval, okamžite vypnite motor a nechajte stroj dobehnuť.

- ✿ Nikdy nepoužívajte prístroj bez vkladacieho lievika.
- ✿ Ak je štiepkovač upchatý, najprv prístroj vypnite, vytiahnite zástrčku zo zásuvky a pred odstránením upchatia počkajte na úplný pokojový stav prístroja. Udržujte zapínač/vypínač čistý a bez cudzích telies.
- ✿ Nikdy sa nepokúšajte pri pohybujúcim sa reznom valci pridržiavať alebo odstraňovať drvený materiál. Zachytený drvený materiál odstraňujte, iba keď je stroj vypnutý.
- ✿ Zabráňte priamemu kontaktu s rotujúcim rezným valcom. Ak je stroj v chode, majte ruky a nohy mimo otvorov.
- ✿ Nestrkajte ruky alebo iné časti tela alebo oblečenia do plniacej komory, vyhadzovacieho kanála alebo do blízkosti iných pohyblivých súčastí.
- ✿ Drvený materiál odstráňte z vyhadzovacej zóny vždy pred tým, než dôjde k jeho nahromadeniu. Tak sa zabráni upchatiu štiepkovača alebo tomu, aby sa drvený materiál dosťal spätným rázom zase do plniaceho lievika a tým spôsobil úrazy.
- ✿ V okruhu 3 m okolo pracovného priestoru sa nesmú zdržiavať iné osoby alebo zvieratá, pretože by ich mohli zraniť vymrštené predmety.
- ✿ Nepoužívajte prístroj na dláždenej alebo betónovej ploche. Drvený materiál by sa mohol odraziť a spôsobiť zranenie.
- ✿ Symboly, ktoré sa nachádzajú na vašom prístroji, sa nesmú odstraňovať ani zakrývať. Upozornenia na prístroji, ktoré už nie sú čitateľné, sa musia bezodkladne nahradia novými.

## 5. POPIS STROJA



Obr. 1

### Popis stroja (pozrite Obr. 1)

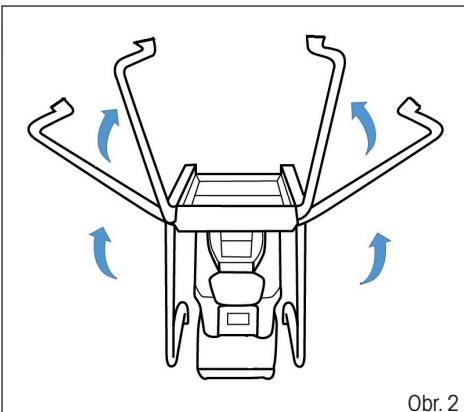
1. Plniaci otvor
2. Ovládací panel
3. Napájací kábel
4. Bezpečnostná poistka záchytnej nádoby
5. Záchytná nádoba
6. Skrutka nastavenia rezu
7. Plastové utláčadlo

## 6. ZOSTAVENIE ŠTIEPKOVÁČA

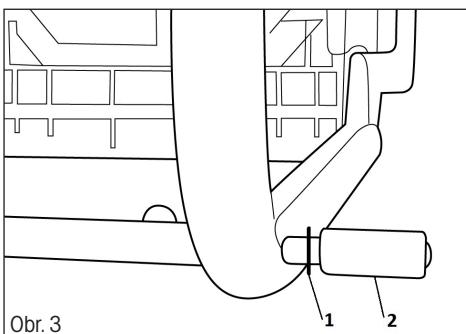
**⚠ UPOZORNENIE:** Pred výkonávaním akýchkoľvek prác na stroji sa uistite, či je vypnutý a odpojený od napájania.

1. Otočte telo štiepkovača hore nohami a položte ho na rovnú podlahu.  
Potom zdvihnite nohy smerom hore. Obr. 2.
2. Namontujte kolesá nasledovne:
  - prestrčte os kolies otvormi v ráme
  - na každú stranu osi umiestnite podložku a puzdro kolesa. Obr. 3.
  - Nasadte koleso a zaistite ho maticou. Obr. 4.
  - Otvorom v osi kolies prestrčte šesťhranný klúč a dotiahnite maticu kolesa. Obr. 5.
  - Nakoniec nasadte krytku kolesa
  - Tento postup opakujte pre obe kolesá
3. Vložte záchytný kôš a zaistite bezpečnostnou poistikou. Obr. 6, bod 1

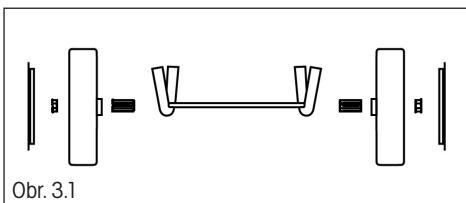
**⚠ POZOR!** Bezpečnostná poistka musí byť riadne zaistená, inak nedôjde k spusteniu stroja.



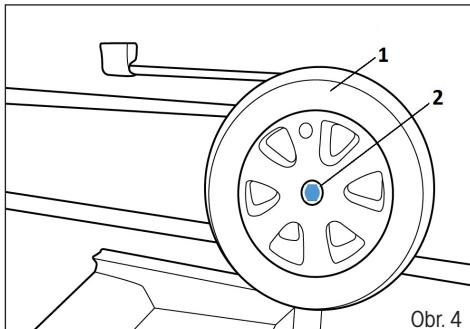
Obr. 2



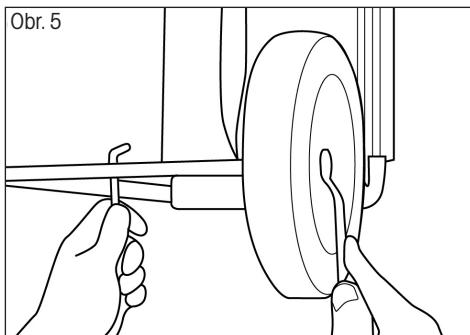
Obr. 3



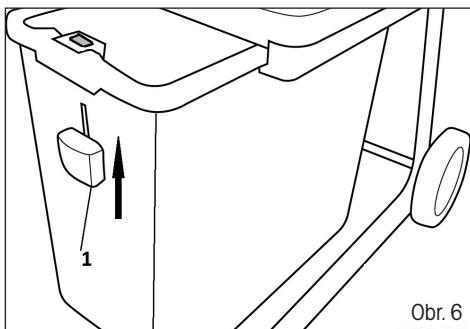
Obr. 3.1



Obr. 4



Obr. 5



Obr. 6

# 7. OBSLUHA ŠTIEPKOVAČA

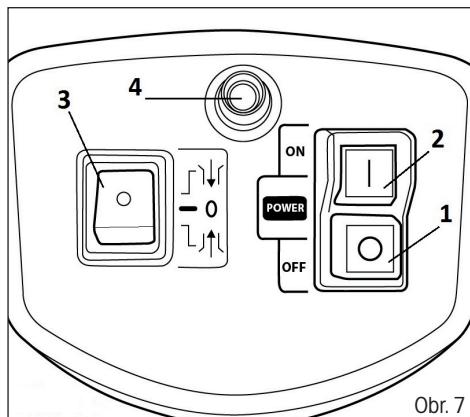
**⚠ VAROVANIE:** Pred pripojením stroja k zdroju napájania sa vždy uistite, či je spínač vypnutý. Pripájanie zariadenia so zapnutým spínačom môže spôsobiť neočakávané zapnutie s následkom vážneho zranenia.

## Zapnutie a vypnutie štiepkovača (Obr. 7)

**⚠ UPOZORNENIE:** Ak nie je možné spínač stroja zapnúť a vypnúť, so strojom nepracujte. Chybné spínače nechajte nahradíť v autorizovanom servisnom stredisku.

- ✿ Na zapnutie štiepkovača stlačte tlačidlo označené symbolom „I“. Obr. 7, bod 2
- ✿ Na vypnutie štiepkovača stlačte tlačidlo označené symbolom „O“. Obr. 7, bod 1

**⚠ UPOZORNENIE:** Stroj sa automaticky vypne, keď dojde k výpadku prúdu. Na opäťovné zapnutie stlačte tlačidlo označené symbolom „I“.



Obr. 7

## Prepínač vpred/spätný chod (Obr. 7, bod 3)

**⚠ UPOZORNENIE:** Vypnite štiepkovač pred prepnutím prepínača vpred/spätný chod.

### Poloha vpred

- ✿ Štandardný chod štiepkovača. Rezný valec sa otáča smerom vpred.

### Poloha späť

- ✿ Rezný valec sa otáča opačným smerom na uvoľnenie zaseknutého materiálu.
- ✿ Pri zmene smeru na spätný chod, je nutné prerušovať stlačenie tlačidla označené symbolom „I“, aby sa valec otáčal. Valec sa automaticky zastaví, keď tlačidlo uvoľníte.

**💡 POZNÁMKA:** Na rozdrvenie veľkej vetvy môže byť nutné viacnásobné opakovanie procedúry s chodom štiepkovača vpred a vzad. **Pred opäťovnou zmenou chodu vždy vyčkajte, než sa štiepkovač celkom zastaví.**

## Ochrana proti preťaženiu

- ✿ Štiepkovač je vybavený poistkou proti preťaženiu (Obr. 7, bod 4)
- ✿ V prípade preťaženia poistka motora automaticky preruší elektricky obvod.
- ✿ Na obnovenie funkcie postupujte nasledovne:
  1. Vypnite stroj tak, aby bol bez napäťia.
  2. Odstráňte materiál, ktorý štiepkovač zablokoval.
  3. Nechajte motor minimálne päť minút vychladnúť!
  4. Stlačte tlačidlo bezpečnostnej poistiky (Obr. 7, bod 4).

5. Znovu pripojte napájanie elektrinou.
6. Štiepkovač zapnite.

**⚠ UPOZORNENIE:** Aby sa zabránilo nehodám, na odstránenie zaseknutých predmetov vždy používajte hák alebo tyč.

### Záhytná nádoba

- ✿ Pred prievŕňaním alebo odoberaním záhytnej nádoby vždy štiepkovač vypnite a odpojte ho od napájania.
- ✿ Rukoväť záhytnej nádoby (Obr. 6, bod 1) je z bezpečnostných dôvodov vybavená poistkou.
- ✿ Pre bezpečnú prevádzku kontrolujte funkčnosť poistky po dvoch hodinách práce.
- ✿ Nikdy sa nepokúšajte bezpečnostnú poistku držadla vyradiť z prevádzky.

Rukoväť záhytnej nádoby:

Rukoväť v spodnej polohe    >>> záhytná nádoba je odistená. Bezpečnostná poistka je aktivovaná, štiepkovač nie je možné spustiť.

Rukoväť v hornej polohe    >>> záhytná nádoba je zaistená a štiepkovač je pripravený na prácu.

**💡 POZNÁMKA:** Stroj sa nezapne, keď je záhytná nádoba odistená. Stroj sa automaticky vypne, keď je záhytná nádoba počas práce uvoľnená.

# 8. NASTAVENIE A PRÁCA SO ŠTIEPKOVAČOM

## Nastavenie vzdialenosť protinoža

- ✿ Pre efektívnu prevádzku je nutné nastaviť vzdialenosť medzi protinožom (Obr. 8, bod 2) a rezným valcom (Obr. 8, bod 3). Medzera medzi rezným valcom a protinožom by mala byť čo najmenšia.
- ✿ Správne nastavenie umožní efektívne štiepkovanie všetkých priemerov štiepkovaných vetiev.

Nastavenie vzdialnosti:

- ✿ Stroj zapnite.
- ✿ Na pritiahnutie protinoža k reznému valcu otáčajte pomaly v smere hodinových ručičiek skrutkou nastavenia (Obr. 8, bod 1). Skrutkou otáčajte, kým z otvoru na vyhadzovanie nezačnú padať jemné hliníkové piliny.

 **POZNÁMKA:** Mäkký materiál alebo mokré vetvy sa môžu namiesto rezania trhať. Tento problém môže spôsobať aj protinôž, ktorý je po častom používaní opotrebovaný.

## Pred zapnutím

Uistite sa, či:

- ✿ Prípadacie káble nie sú poškodené. Ak sa tu nachádza prerezanie alebo trhliny, prerušte prácu a ihneď ho vymenrite.
- ✿ Stroj nie je poškodený a všetky skrutky sú utiahnuté.
- ✿ Stroj je úplne a správne zostavený.

Skontrolujte napájanie:

- ✿ Uistite sa, či napätie napájania zodpovedá menovitému napätiu na typovom štítku a či je stroj správne uzemnený.
- ✿ Používajte iba predĺžovacie káble s dostatočným prierezom vodičov.

## Materiál, ktorý môže štiepkovač spracovať

Štiepkovač môže spracovať nasledujúce typy materiálov:

- ✿ Všetky typy vetiev až do maximálneho priemeru, ktorý je uvedený v technickej špecifikácii.
- ✿ Záhradný odpad, ako sú zvádzané rastliny či mokrá tráva (štiepkujte striedavo s vetvami.)

## Štiepkovač NESMIE spracovať nasledujúce typy materiálov:

- ✿ Sklo, kovy, plasty, kamene, keramika, hrubšie vetvy než je uvedené v technickej špecifikácii, tvrdé drevo, hrubé drevéne dosky, tkaniny, plastikové tašky, korene so zeminou.
- ✿ Odpadky, ktoré sú takmer v kvapalnom skupenstve, napr. kuchynské odpadky.

## 9. PREVÁDZKA

- ✿ Materiál vkladajte do násypky z pravej strany.
- ✿ Vetyv drvte tesne po tom, čo sa narežú. Keď vyschnú, môžu sa stať veľmi tvrdými.
- ✿ Odstráňte všetky bočné výhonky z vetiev, v prípade, že nie je možné ich do štiepkovača vsunúť.
- ✿ Zabráňte príliš veľkému nahromadeniu štiepky v záchytnej nádobe. Nádobu pravidelne vyprázdnujte, nahromadený rozdrvený materiál môže blokovať otvor na vyhadzovanie.
- ✿ Nevkladajte materiál, ktorý je väčší než je maximálny priemer vety uvedený v technických špecifikáciách.
- ✿ Drvenie mokrého záhradného odpadu (popadané lístie) vyústi do upchatia. Aby sa predišlo upchatiu, striedajte odpad s materiáлом obsahujúcim drevo.
- ✿ Mäkké materiály alebo mokré vety sa môžu roztrhať namiesto toho, aby sa rozsekali. Tento problém môže takisto spôsobiť opotrebovaný protinôž.
- ✿ Pred čistením otvoru na vyhadzovanie vypnite motor a odpojte zariadenie od napájania.

## 10. ÚDRŽBA

### **⚠ UPOZORNENIE:**

- ✿ Pred vykonávaním kontroly či údržby na stroji sa uistite, či je vypnutý a odpojený od napájania. Pozor, rezný valec sa nezastaví ihneď po vypnutí zariadenia, vyčkajte, než sa všetky diely zastavia.
- ✿ Pred vykonávaním kontroly či údržby si oblečte ochranné rukavice.
- ✿ Na čistenie nikdy nepoužívajte benzín, riedidlo, alkohol a podobne. Mohlo by dôjsť k odfarbeniu, deformácii alebo prasklinám.
- ✿ Na čistenie stroja používajte iba vlhkú handričku a mäkkú kefkú.
- ✿ Nepoužívajte hadicu ani stroj neumývajte tlakovou vodou.

Po každej operácii vykonajte nasledujúcu údržbu:

- ✿ Skontrolujte, či sú všetky upevňovacie skrutky utiahnuté (ak je to nutné, utiahnite ich).
- ✿ Kovové diely namažte kvôli ochrane proti korózii.
- ✿ Udržte otvory čisté a bez prachu.
- ✿ Rezný valec a protinôž sa v priebehu času opotrebovávajú. Ak je to nevyhnutné, o výmene sa informujte vo vašom najbližšom autorizovanom servisnom stredisku.

# 11. RIEŠENIE PROBLÉMOV

**⚠ VAROVANIE:** Pred riešením problémov stroj vypnite, odpojte od napájania a vyčkajte, než sa celkom zastaví.

Problém	Možná príčina	Náprava
Motor sa nezapína	Žiadne napájanie	Skontrolujte napájanie.
	Chybný napájací kábel	Pre kontrolu sa informujte v autorizovanom servisnom stredisku
	Aktivovaná poistka proti prefaženiu	Vyčkajte, než sa stroj ochladí a stlačte tlačidlo poistky.
	Bezpečnostná poistka záchytného koša (Záhytný kôš je odistený)	Skontrolujte a zaistite záhytný kôš
Motor je počuf, ale nepracuje	Rezný valec je zablokovaný	Vypnite stroj.
		Prepnite prepínač vpred/spätný chod do smeru pre spätný chod.
		Stroj zapnite, kým sa zaseknutie neuvoľní.
		Znovu stroj vypnite.
	Porucha kondenzátora	Vráťte smer na otáčanie vpred.
Drvený materiál sa nevŕahuje do štiepkovača	Otáčanie nastavené na spätný chod.	Stroj vypnite a prepnite smer otáčania prepínačom.
	Drvený materiál zachytený v násypke	Stroj vypnite. Prepnite prepínač vpred/ spätný chod do smeru pre spätný chod. Zapnite zariadenie na uvoľnenie drveného materiálu, odstráňte nečistoty.
		Stroj opäť vypnite.
		Vráťte smer na otáčanie vpred.
	Drvený materiál príliš mäkký alebo mokrý	Materiál do štiepkovača vťačte
	Zle nastavený protinôž/rezný valec	Nastavte protinôž tak, ako je popísané v časti „Nastavenie a práca so štiepkovačom“.
Drvený materiál nie je čisto rozsekaný	Pevný protinôž nie je správne nastavený	V prípade, že je rezný valec/protinôž silne opotrebovaný, vymenite ho.
Stroj sa zapne, ale je blokovaný aj miernym zafažením a skoro sa vypne ochranným vypínačom motora.	Predĺžovací kábel je príliš dlhý alebo jeho vodiče príliš tenké. Zásuvka je príliš daleko od zdroja napájania alebo sú vodiče napájacieho kábla príliš tenké	Skontrolujte, či je predĺžovací kábel najmenej $1,5 \text{ mm}^2$ , maximálne 25 m dlhý. Pri použíti dlhšieho kábla je minimálny prierez $2,5 \text{ mm}^2$

## 12. TECHNICKÉ ÚDAJE

Menovité napätie.....	230 – 240 V~/50 Hz
Menovitý príkon.....	2800 W
Trieda ochrany .....	II
Krytie .....	IP24
Otáčky voľnobehu.....	60 RPM
Maximálny priemer vefiev .....	44 mm
Kapacita záchytnej nádoby .....	60 l
Hladina akustického tlaku (LPA)* .....	73 dB(A)
Hladina akustického výkonu (LWA)* .....	94 dB(A)
Hmotnosť.....	19,4 kg

## 13. LIKVIDÁCIA

### POKYNY A INFORMÁCIE O ZAOBCHÁDZANÍ S POUŽITÝM OBALOM

Použitý obalový materiál odložte na miesto určené obcou na ukladanie odpadu.



Stroj a jeho príslušenstvo sú vyrobené z rôznych materiálov, napr. z kovu a plastov.  
Poškodené súčiastky odovzdajte do triedeného zberu. Informujte sa na príslušnom úrade.



Tento výrobok spĺňa všetky základné požiadavky smerníc EÚ, ktoré sa naň vzťahujú.

Zmeny v texte, dizajne a technických špecifikáciách sa môžu meniť bez predchádzajúceho upozornenia a vyhradzujeme si právo na ich zmenu.

Návod na použitie v originálnom jazyku.

# 14. VYHLÁSENIE O ZHODE

## VYHLÁSENIE O ZHODE CE

### Výrobca:

FAST ČR, a. s.  
Černokostelecká 2111, 100 00 Praha 10, Česká republika  
DIČ: CZ26726548

**Produkt/značka:** ELEKTRICKÝ DRVIČ / FIELDMANN

**Typ/model:** FZD 5015-E

230 – 240 V~, 50 Hz, 2 800 W

### Tento produkt spĺňa požiadavky nižšie uvedených smerníc a predpisov:

Smernica Rady ES pre strojové zariadenia 2006/42/ES

Smernica ES pre elektromagnetickú kompatibilitu (EMC) č. 2014/30/EÚ

Smernica ES o obmedzení používania niektorých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach 2011/65/EÚ

### a noriem:

EN 62233:2008

EN 55014-1:2006+A2+A1

EN 55014-2/A2:2008

EN 61000-3-2:2014

N 6100-3-11:2000

EN 50434:2014

EN 60335-1:2012+A11

**Označenie CE:** 16

**Miesto vydania:** Praha

**Meno:** Ing. Zdeněk Pech

Predseda predstavenstva

**Dátum vydania:** 1. 8. 2016

**Podpis:**

 FAST® FAST ČR, a.s.  
Černokostelecká 1921, 251 01 Říčany  
IČO: 26726548 tel.: +420/ 323 204 111  
DIČ: CZ26726548 fax: +420/ 323 204 110



Vyplňte prdejce. | Vyplní predajca. | To be filled in by the seller.  
| Wypełnia sprzedawca. | A kereskedő tölt ki.

Název: Názov: Name: Nazwa: Megnevezés:

Typ: Type: Típus:

Výrobní číslo: Výrobné číslo: Serial number: Numer seryjny: Gyártási szám:

A termék azonosításra alkalmas részeinek meghatározása (amennyiben alkalmazható):

Číslo prodejního dokumentu: Číslo predajného dokumentu: Sales document no.: Numer dokumentu sprzedázy: Vásárlási igazoló bizonylat száma:

Datum nákupu (uvedení do provozu): Datum nákupu (uvedenie do prevádzky): Date of purchase (putting into operation): Data zakupu (przekazania do eksploatacji): A vásárlás (üzembe helyezés) időpontja:

Den: Deň: Day: Dzień: Nap: Měsíc: Mesiac: Month: Mesiąc: Hó: Year: Év: Rok: 20

Razítko prodejce: Pečiatka predajcu: Seller's stamp: Pieczęć sprzedawcy: Kereskedő bélgyzöge:

V případě opravy vyplň servis. | V prípade opravy vyplní servis. | To be filled in by a repair shop in case of repair. | W przypadku naprawy wypełnia serwis. | Javitás esetén a szervíz tölt ki.

Datum oznámení nároku na záruku: Dátum oznamenia nároku na záruku: Date of notification of the entitlement to warranty: Data zgłoszenia roszczeń gwarancyjnych: A jótállási igény bejelentésének időpontja:

Den: Deň: Day: Dzień: Nap: Měsíc: Mesiac: Month: Mesiąc: Hó: Year: Év: Rok: 20

Datum převzetí do opravy: Dátum prezentia do opravy: Data przyjęcia do naprawy: Date accepting for repair: | Javitásra átvétele időpontja:

Den: Deň: Day: Dzień: Nap: Měsíc: Mesiac: Month: Mesiąc: Hó: Year: Év: Rok: 20

Důvod poruchy: Dôvod poruchy: Cause of defect: Przyczyna awarii: Hiba okai:

Způsob opravy: Spôsob opravy: Mode of repair: Sposób naprawy: Javitás módja:

Datum vrátení výrobku späť zákazníkovi: Dátum vrátenia výrobku späť zákazníkovi: Date of returning the product back to the customer: Data zwrotu wyrobu klientowi: A termék fogyasztó részére való visszaadásának időpontja:

Den: Deň: Day: Dzień: Nap: Měsíc: Mesiac: Month: Mesiąc: Hó: Year: Év: Rok: 20

Nová záruční lhůta – prodloužená o délku opravy: Nová záručná lehota – predĺžená o dĺžku opravy: New warranty period – extended by the duration of the repair: Nowy termin gwarancyjny – przedłużony o czas naprawy: A jótállás – kijavítás időtartamával meghosszabbított – új határideje:

Den: Deň: Day: Dzień: Nap: Měsíc: Mesiac: Month: Mesiąc: Hó: Year: Év: Rok: 20

Razítko servisu: Pečiatka servisu: Stamp of the repair shop: Pieczęć serwisu: Szerviz pecsétje:

Autorizovaná servisní střediska | Autorizované servisné strediská | Authorized service centres

**FAST ČR, a. s.**  
Černokostelecká 1621  
CZ 251 01 Říčany  
Česká republika  
Tel.: +420/ 323 204 120  
Fax: +420/ 323 204 121  
servis.praha@fastcr.cz  
www.fastcr.cz

**FAST ČR, a. s.**  
Cejl 31  
CZ 602 00 Brno  
Česká republika  
Tel.: +420/ 531 010 295  
Fax: +420/ 531 010 296  
servis.brno@fastcr.cz  
www.fastcr.cz

**Fast Plus, spol. s r. o.**  
Na Pántoch 18  
SK 831 06 Bratislava  
Slovenská republika  
Tel.: +421/2/49 105 854  
Fax: +421/2/49 105 859  
servis@fastplus.sk  
www.fastplus.sk

További információkért | Aby uzyskać więcej informacji | További információkért

**Fast Hungary Kft.**  
Dulácska u. 1/a.  
H-2045 Törökpalánk  
Magyarország  
Tel.: + 36 / 23 330 905  
Fax: + 36 / 23 330 827  
info@fasthungary.hu  
www.fasthungary.hu

**Arconet sp. z o.o.**  
W celu znalezienia  
najbliższego serwisu  
prosimy zadzwonić:  
0801 44 33 22  
Lub odwiedzić stronę  
internetową:  
www.arconet.pl

**Uab „Senukai Prekybos  
Centras“ Garantinis Servisas**  
Jonavos G. 62, Lt-44192,  
Kaunas, Lithuania  
Tel.: +370 37 212 146  
Tex.: +370 37 212 165  
garrem@senukai.lt  
www.senukai.lt

## Záruční podmínky

Prodávající poskytuje kupujícímu na výrobek záruku v trvání 24 měsíců od převzetí výrobku kupujícím. Záruka se poskytuje za dle uvedených podmínek. Zaruke se vztahuje pouze na nové zboží prodané spotřebiteli za účelem použití uvedeném v příslušném návodu k obsluze. Práva z odpovědnosti za vadu (reklamaci) může kupující uplatnit buď u prodávajícího, u kterého by výrobek zakoupen nebo v níže uvedeném autorizovaném servisu. Kupující je povinen reklamaci uplatnit bez zbytečného odkladu, aby nedocházelo ke zhoršení vady, nejdpozději však do konce záruční doby. Kupující je povinen poskytnout pri reklamaci součinnost nutnou pro ověření existence reklamované vady. Do reklamatického řízení se přijmá pouze kompletní a z důvodu dodržení hygienických předpisů čistý výrobek. V případě oprávněné reklamace se záruční doba prodłużuje o dobu od okamžiku uplatnění reklamace do okamžiku převzetí opraveného výrobku kupujícím nebo okamžiku, kdy je kupující po skončení opravy povinen výrobek převzít. Kupující je povinen prokázat svá práva reklamovat (doklad o zakoupení výrobku, záruční list, doklad o uvedení výrobku do provozu...).

## Záruka se nevztahuje zejména na:

- vady, na které byla poskytnuta sleva ■ opotřebení a poškození vzniklé běžným užíváním výrobku ■ po-

škození výrobku v důsledku neodborné či nesprávné instalace, použití výrobku v rozporu s návodem k obsluze, platnými právními předpisy a obecně známými a obvyklými způsoby používání, v důsledku použití výrobku k jinému účelu, než ke kterému je určen ■ poškození výrobku v důsledku zanedbaného nebo nepravidelného údržby ■ poškození výrobku způsobené jeho znečištěním, nehodou a zásahem vyšší moci (živelná událost, požár, vniknutí vydry...) ■ vad funkčnosti výrobku způsobené nevhodnou kvalitou signálu, rušivým elektromagnetickým polem apod. ■ mechanické poškození výrobku (např. ulomení knoflíku, pád...) ■ poškození způsobené použitím nevhodných médií, náplní, spotřebního materiálu (baterie) nebo nevhodným provozním podmínkami (např. vysoké teploty, vysoká vlhkost prostředí, otesry...) ■ poškození, úpravu nebo jiný zásah do výrobku provedený neprávně nebo jiným způsobem než autorizovanou osobou (servisem) ■ případy, kdy kupující při reklamaci neprokáže oprávnění svých práv (kdy až kdy reklamovaný výrobek zakoupil) ■ případy, kdy se údaje v předložených dokladech liší od údajů uvedených na výrobku ■ případy, kdy reklamovaný výrobek nelze ztotožnit s výrobkem uvedeným v dokladech, kterými kupující prokazuje svá práva reklamovat (např. poškození výrobňáře čísla nebo záruční plomba přístroje, přepisované údaje v dokladech...)

## Conditions of guarantee

This product is warranted for the period of 24 months from the date of purchase to the end-user. Warranty is limited to the following conditions. Warranty is referred only to the customer goods using for common domestic use. The claim for service can be applied either at dealer's shop where the product was bought, or at below mentioned authorized service shops. The end-user is obligated to set up a claim immediately when the defects appeared but only till the end of the warranty period. The end-user is obligated to cooperate to certify the claiming defect. Only completed and clean (according to hygiene standards) product will be accepted. In case of eligible warranty claim the warranty period will be prolonged by the period from the date of claim application till the date of taking over the product by end-user, or the date the end-user is obligated to take it over. If, to obtain the service under this warranty, end-user is obligated to certify his claim with duly completed following documents: receipt, certificate of warranty, certificate of installation....

**This warranty is void especially if apply as follows:** ■ Defects which were put on sale.

■ Wear-out or damage caused by common use.

■ The product was damaged by unprofessional or wrong installation, used in contrary to the applicable instruction manual, used in contrary to legal enactment and common process of use or used for another purpose which has been designed for. ■ The product was damaged by uncared-for or insufficient maintenance. ■ The product was damaged by dirt, accident of force majeure (natural disaster, fire, flood, ...). ■ Defects on functionality caused by low quality of signal, electromagnetic field interference etc. ■ The product was mechanically damaged (e.g. broken button, fall, ...). ■ Damage caused by use of unsuitable media, fillings, expensive supplies (batteries) or by unsuitable working conditions (e.g. high temperatures, high humidity, quakes, ...). ■ Repair, modification or other failure action to the product by unauthorized person. ■ End-user did not prove enough his right to claim (time and place of purchase). ■ Data on presented documents differs from data on products. ■ Cases when the claiming product can not be identified according to the presented documents (e.g. the serial number or the warranty seal has been damaged).

■ Garantijos siūlomasis vienintelis garantijos laikotarpis yra nuo pirkimo dienos iki galutinio galimumo periodo pabaigos. Galutinis naudotinas įspairejanti bendrabudriant patvirtintin gaminiu defektus, kurių patiekia pretenzija. Priimtas bus tik pilnai sukokapelėtuotis ir švarus (pagal higienos standartus) gaminys. Jei pretenzija del garantinio remonto pagrįsta, gaminiu garantijos galimijoje periodas bus prailgintas atitinkamai periuo nuo pretenzijos patiekimai datos iki galutinios naudotinos pasiūlytasių gaminių arba iki datos, kada galutiniam naudotui turėtų pasiūlyti gaminių norėdama gauti garantinio remonto slėptuvę, galutinis naudotinas turi patvirtinti reikiama piniginė užpildytais sekanciais dokumentais: pirkimo kvitą, garantiniu talonu, instalavimo sertifikatu...

■ Jei data pateiktose dokumentuose skiriasi nuo datoms ant gaminio.

## Garantijos taisyklės

Šiam gaminiui suteikiama 24 mėnesių nuo išsigijimo datos garantija. Garantija apribosiu žemiau pateikiamomis saligomis. Garantija skirta tik gaminiams, skirtims būtinam naudojimui. Del garantinio remonto prieigai jai kreipjasi į pardavėjų parduotuve, kurioje gaminys pirkta, arba į norūdystių įgalios techninės priežiuros centrus. Galutinis naudotinas įspairejanti pateikti pretenziją nedelsiant po defekto atsadiro, tačiau tik iki garantijos galimijoje periodo pabaigos. Galutinis naudotinas įspairejanti bendrabudriant patvirtintin gaminiu defektus, kurių patiekia pretenzija. Priimtas bus tik pilnai sukokapelėtuotis ir švarus (pagal higienos standartus) gaminys. Jei pretenzija del garantinio remonto pagrįsta, gaminiu garantijos galimijoje periodas bus prailgintas atitinkamai periuo nuo pretenzijos patiekimai datos iki galutinios naudotinos pasiūlytasių gaminių arba iki datos, kada galutiniam naudotui turėtų pasiūlyti gaminių norėdama gauti garantinio remonto slėptuvę. Galutinis naudotinas turi patvirtinti reikiama piniginė užpildytais sekanciais dokumentais: pirkimo kvitą, garantiniu talonu, instalavimo sertifikatu...

■ Garantija netinka: ■ Nukainomots (brokuotoms) prekiems. ■ Iprastinių susidūrimčių gaminiu

## Záručné podmienky

Predávajúci poskytuje kupujúcemu na výrobok 24 mesiacov záruku od jeho prevzatia kupujúcim. Záruka sa poskytuje ďalej za nižšie uvedených podmienok. Zaruke sa vztahuje iba na spotrebiteľov továra, v dôsledku spotrebiteľovi na bežné domáce použitie. Práva zo zodpovednosti za chyb (reklamácie) možete kupujúci uplatniť bud u predávajúcomu, ktorého bol výrobok zakúpený v mieste výroby alebo znečistením, nehodou a zásahom vyššej moci (živelná událosť, požiar, vniknutie vydry...) ■ a funkčnosti výrobku spôsobené nevhodnou kvalitou signálu, rušivým elektromagnetickým polom a pod. ■ mechanické poškozenie výrobku (napr. zlomený gombík, pád...) ■ poškozenie spôsobené použitím nevhodných médií, náplní, spotrebiteľského materiálu (batérie) alebo nevhodnými prevádzkovými podmienkami (napr. vysoké teploty v okoli, vysoká vlhkosť prostredia, otesry...) ■ poškozenie, úprava alebo iný zásah do výrobku spôsobený neoprávnene alebo neužorovanicou osobou (servisom) ■ prípady, kedy kupujúci pri reklamácii neprekáže oprávnenie svojich práv (kdy až kde reklamovaný výrobok zakoupil) ■ prípady, kedy sa v dôsledku výrobku alebo výrobku na výrobku vysokého záťaže na výrobku spôsobené neoprávnene alebo neužorovanicou osobou (servisom) prípad, kedy kupujúci pri reklamácii neprekáže oprávnenie svojich práv (kdy až kde reklamovaný výrobok zakoupil) ■ prípady, kedy sa v dôsledku výrobku na výrobku vysokého záťaže na výrobku spôsobené neoprávnene alebo neužorovanicou osobou (servisom) prípad, kedy reklamovaný výrobok sa nestoží výrobkom uvedeným v dokladoch, ktorími kupujúci prekazuje svoje práva reklamovať (napr. zlomený gombík v mieste výroby alebo záručnej plomby prístroja, prepisované výrobkom uvedeným v dokladoch...) ■ poškozenie výrobku v dôsledku neodborné

či nesprávnej inštalačie, použitie výrobku v rozpore s návodom na použitie s platnými právnymi predpismi a všeobecne známymi a obvyklými spôsobmi používania, v dôsledku použitia výrobku za iným účelom, než na ktorý je určený ■ poškozenie výrobku v dôsledku zanedbaného alebo neprávnej údržby ■ poškozenie výrobku spôsobené jeho znečistením, nehodou a zásahom vyššej moci (živelná událosť, požiar, vniknutie vydry...) ■ funkčnosti výrobku spôsobené nevhodnou kvalitou signálu, rušivým elektromagnetickým polom a pod. ■ mechanické poškozenie výrobku (napr. zlomený gombík, pád...) ■ poškozenie spôsobené použitím nevhodných médií, náplní, spotrebiteľského materiálu (batérie) alebo nevhodnými prevádzkovými podmienkami (napr. vysoké teploty v okoli, vysoká vlhkosť prostredia, otesry...) ■ poškozenie, úprava alebo iný zásah do výrobku spôsobený neoprávnene alebo neužorovanicou osobou (servisom) prípad, kedy kupujúci pri reklamácii neprekáže oprávnenie svojich práv (kdy až kde reklamovaný výrobok zakoupil) ■ prípady, kedy sa v dôsledku výrobku na výrobku vysokého záťaže na výrobku spôsobené neoprávnene alebo neužorovanicou osobou (servisom) prípad, kedy kupujúci pri reklamácii neprekáže oprávnenie svojich práv (kdy až kde reklamovaný výrobok zakoupil) ■ prípady, kedy sa v dôsledku výrobku na výrobku vysokého záťaže na výrobku spôsobené neoprávnene alebo neužorovanicou osobou (servisom) prípad, kedy reklamovaný výrobok sa nestoží výrobkom uvedeným v dokladoch, ktorími kupujúci prekazuje svoje práva reklamovať (napr. zlomený gombík v mieste výroby alebo záručnej plomby prístroja, prepisované výrobkom uvedeným v dokladoch...)

## Jótállási feltételek

A FAST Hungary Kft. a terméke a fogyasztó részéről töréntől átadástól (vásárlástól), illetve az üzbenéhez közelítésről a forgalmazó vagy anagnak megközöltével végzi, az üzbenéhez közelítésről számtalan 24 órásig tartó időtartamra vállal jóállást. A jóállási igény a jóállási jegy, a vásárlástól (üzbenéhez közelítésről) számtalan 1 évig a termék értékessé fognálmazónál, illetve a jóállási jegyen feltüntetett hivatalos szerviznél közvetlenül is, míg a 13. órántól a 24. óráig kizárolja a hivatalos szerviznél érvényesítőt.

Jótállási jegy hiányában a fogyasztói szerződés megtörését bizonyítottan kell tekinteni, ha a fogyasztó nemutta a termék ellenéretté kének megfejtését hitelt érdemlően igazoló bizonyolattal. Mindezek érdekében kérjük tisztelettel Vásárlónak, hogy önmegye mi a hétzeti bizonyolatait. Is a jóállási időn belül meghibridősítés esetén a fogyasztó (ílásbőrön - vásárlásra számí - a hibás termék díjmentes kijávitásra vagy kiserősítést követelheti, kivéve, ha a vásárlásig igényt teljesítéséhez lehetetlen, vagy ha a jóállással kótelezettségi eltiltásban állításhoz nincs helye.

A 15/2013. (IX.22.) Kormányrendeletben meghatározott tartós fogyasztási cikk meghibridősítés miatt nem vállalhatja az üzbenéhez közelítésről átadásra használható kijárat. Kijáratnak számtalan 15 napig működik a hibás termékkel rendelkezőszerviznél használható. A jóállási idő a terméknek vagy jelentősebb részének kicserélésére (kijárat) esetén a kiserősítés (kijárat) terhére, termékrekesz, valamint a kijárat környezetkéményekkel keletkező környezetkéményekkel keletkező hiba tekintetében kizáródik.

**Nem érvényesítethető a jóállási igény,** ha jóállással kótelezettségi bizonyítja, hogy a hiba oka a termék fogyasztási részére való átadásra követően keletkezik, így például ha a hibát ■ nem rendelkezettel számlálja, használhatatláttal fogyni kívántak (pl. háztartási felesleges megegendethető nagyobb ingadozása) ■ illetékleti stálatok, leegyesítések, beavatkozás, nem a hivatalos szerviz által végzett javítás. ■ fogyasztási feladatai körében keletkezett hibák munkál elmulasztása okozta. A jóállás a fogyasztó törvényből eredő jogait nem érinti.

## Warunki gwarancji

Produkt objęty jest 24 – miesięczną gwarancją, począwszy od daty zakupu przez Klienta. Gwarancja jest ograniczona tylko do przedstawionych dalej warunków. Gwarancja obejmuje tylko produkty zakupione w Polsce i jest ważna tylko na terenie Rzeczypospolitej Polskiej. Gwarancja obejmuje tylko produkty funkcjonujące w warunkach gospodarowania domowego (nie dotyczy produktów oznaczonych jako „Professional“). Zgłoszenie gwarancyjne można dokonać w autoryzowanej sieci serwisowej lub w sklepie, gdzie produkt został nabity. Użytkownik jest zobowiązany zgłosić usterek niezwłoczenie po jej wykryciu, a najpóźniej w ostatnim dniu obowiązywania okresu gwarancyjnego. Użytkownik jest zobowiązany do przedstawienia i udokumentowania usterek. Tylko kompletnie i czyste produkty (zgodnie ze standardami higienicznymi) będą przyjmowane do naprawy. Usterki będą usuwane przez autoryzowanego technika serwisowego w możliwie krótkim terminie, nieprzekraczającym 10 dni roboczych. Okres gwarancji przedłuża się o czas pobycy serwisu w sprawie. Klient może ubiegać się o wymianę sprzętu na wolny od wad, jeżeli produkt serwisowy stwierdzony na piśmie, że usunięcie wady jest niemożliwe. Aby produkt mógł być przyjęty przez serwis, użytkownik jest zobowiązany dostarczyć oryginalny dowód zakupu (paragon lub faktura), podając i wypełniając numer gwarancyjny, certyfikaty instalacji (niektóre produkty).

**Gwarancja zostaje unieważniona, jeśli:** ■ usterka była wiadoma w bilsku zakupu, ■ usterka wynika ze zwykłego użytkowania i zużycia, ■ produkt został uszkodzony z powodu złej konserwacji lub jej braku, ■ produkt został uszkodzony z powodu zanieczyszczenia, ■ produkt został uszkodzony z powodu łakociego charakteru sil wyzyskowych (powódź, pożar, zamieszka itp.), ■ produkt wykazuje złe działanie z powodu słabej sygnału, skrócenie elektromagnetyczne itp., ■ produkt został uszkodzony mechanicznie (np. wylamany przycisk, upadek, itp.), ■ produkt został uszkodzony z powodu użycia niewłaściwych materiałów eksplatacyjnych, nośników, akcesoriów, baterii, akumulatorów itp. lub z powodu użytkowania w złych warunkach (temperatura, wilgotność, wzrosły stres), ■ produkt był naprawiany modyfikowany przez nieautoryzowanego personel, ■ użytkownik nie jest w stanie udowodnić zakupu (nietypowy paragon lub faktura), ■ dane na przedstawionych dokumentach są inne niż na urządzeniu, ■ produkt nie może być zidentyfikowany przez względem na uszkodzenie numeru seryjnego lub plomby gwarancyjnej.

Vom Verkäufer auszufüllen. | Para ser llenado el vendedor. | À remplir par le vendeur.  
| Popuni prodavatelj. | Da compilare dal venditore. | Door de verkoper te vullen.

Name: Denomination: Dénomination: Naziv: Nome: Naam:

Typ: Modelo: Type: Tip: Tipo:

Produktionsnummer: No. de serie: Numéro de référence: Numer seryjny: Numero di fabbricazione broj szám: Serienummer:

A termék azonosításra alkalmas részeinek meghatározása [amennyiben alkalmazható]:

Nummer des Verkaufsbeleges: No. do documento de venta: Numéro de document de vente:  
| Broj kupoprodajnog dokumenta: N. documento di vendita: Nummer van aankoopbewijs:

Datum des Einkaufs [Inbetriebnahme]: Fecha de compra [puesta en servicio]: Date d'achat  
[Mise en service]: Datum kupnje [puštanju u pogon]: Data di acquisto [messa in funzione]: |  
Aankoopdatum [ingebruikname]:

Tag: Dia: Jour: Monat: Mes: Mois: Jahr: Año: Année:  
Dan: Giorno: Dag: Mjesec: Mese: Maand: Godina: Anno: Jaar: 20

Stempel des Verkäufers: Sello del vendedor: Tampon du vendeur: Pečat prodavatelja:  
Timbro del venditore: Stempel van verkoper:

Im Falle einer Reparatur vom Service auszufüllen. | Para ser llenado por el servicio, en caso de reparación. | À remplir par le service de réparation en cas de réparation. | U stlačiti popravke pri popuni servis. | Nel caso di un riparo va compilato dal Centro di Assistenza. | Door servicecentrum in te vullen bij reparatie.

Datum der Bekanntmachung des Anspruchs auf Garantie: Fecha de notificación de derecho a garantía: Date de notification de l'application de la garantie: | Datum obavijest i jamstvenog zahtjeva: Data della notifica del diritto alla garanzia: Datum waarop beroep op garantie is gedaan:

Tag: Dia: Jour: Monat: Mes: Mois: Jahr: Año: Année:  
Dan: Giorno: Dag: Mjesec: Mese: Maand: Godina: Anno: Jaar: 20

Datum der Übernahme zur Reparatur: Fecha de aceptación para reparación: Date de la remise au service de réparation: | Datum prijma za popravak: Data della presa in carico per riparazione: Datum waarop reparatie is aangenomen:

Tag: Dia: Jour: Monat: Mes: Mois: Jahr: Año: Année:  
Dan: Giorno: Dag: Mjesec: Mese: Maand: Godina: Anno: Jaar: 20

Grund der Störung: Motivo de la avería: Cause du défaut: Przyczyna awarii: Motivo del guasto: Reden van defect

Art der Reparatur: Forma de reparación: Type de réparation: Način popravke: Tipologia di riparazione: Wijze van repareren:

Datum der Rückgabe des Produktes dem Kunden: Fecha de devolución del producto al cliente: Date de la remise du produit au client: Datum povratka proizvoda natrag kupcu: Data del ritiro del prodotto da parte del cliente: Datum waarop klant product weer in ontvangst heeft genomen:

Tag: Dia: Jour: Monat: Mes: Mois: Jahr: Año: Année:  
Dan: Giorno: Dag: Mjesec: Mese: Maand: Godina: Anno: Jaar: 20

Neue Garantiefrist - verlängert um die Dauer der Reparatur: Nuevo plazo de garantía – prorrogado por el tiempo de reparación: Nouveau délai de garantie – prolongé de la durée de la réparation: Novi jamstveni rok – produžen o trajanje popravke: Nuovo termine di garanzia, rinnovato a seguito di riparazione: Dieuwse garantietermier – verlenging met de duur van de reparatie:

Tag: Dia: Jour: Monat: Mes: Mois: Jahr: Año: Année:  
Dan: Giorno: Dag: Mjesec: Mese: Maand: Godina: Anno: Jaar: 20

Stempel der Servicestelle: Sello del servicio: Tampon du service de réparation: Pečat servisa: Timbro del Centro di Assistenza Técnica: Stempel van servicecentrum:

#### Autorisierte Servicestellen | Centros de servicio autorizados | Centres autorisés de réparation

**FAST ČR, a. s.**  
Černokostelecká 1621  
CZ 251 01 Říčany  
Česká republika  
Tel.: +420/ 323 204 120  
Fax: +420/ 323 204 121  
servis.praha@fastcr.cz  
www.fastcr.cz

**FAST ČR, a. s.**  
Cejl 31  
CZ 602 00 Brno  
Česká republika  
Tel.: +420/ 531 010 295  
Fax: +420/ 531 010 296  
servis.brno@fastcr.cz  
www.fastcr.cz

**Fast Plus, spol. s r. o.**  
Na Pántoch 18  
SK 831 06 Bratislava  
Slovenská republika  
Tel.: +421/2/49 105 854  
Fax: +421/2/49 105 859  
servis@fastplus.sk  
www.fastplus.sk

#### Autorizirana servisna centra | Centri di Assistenza autorizzati | Geautoriseerde servicecentra

**Fast Hungary Kft.**  
Dulácska u. 1/a.  
H-2045 Törökpalánk  
Magyarország  
Tel.: + 36 / 23 330 905  
Fax: + 36 / 23 330 827  
info@fasthungary.hu  
www.fasthungary.hu

**Arconet sp. z o.o.**  
W celu znalezienia  
najbliższego serwisu  
prosimy zadzwonić:  
0801 44 33 22  
Lub odwiedzić stronę  
internetową:  
www.arconet.pl

**Uab „Senukai Prekybos  
Centras“ Garantinis Servisas**  
Jonavos G. 62, Lt-44192,  
Kaunas, Lithuania  
Tel.: +370 37 212 146  
Tex.: +370 37 212 165  
garrem@senukai.lt  
www.senukai.lt

## I Garantiebedingungen

Der Käufer gewährt dem Kunden eine Garantie auf das Produkt in der Länge von 24 Monaten nach der Übernahme des Produktes durch den Käufer. Die Garantie wird zu den unten genannten Bedingungen gewährt. Die Garantie bezieht sich nur auf die Artikel, die den Verbraucher zur in der entsprechenden Betriebsanleitung genannten Nutzung verkauft worden sind. Die Rechte aus der Mängelhaftung (Beantstonding) kann der Käufer direkt beim Verkäufer geltend machen, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder in den unten genannten autorisierten Servicestellen. Der Käufer ist verpflichtet, die Beantstonding ohne unnötigen Verzug geltend zu machen, so dass aus der Mängelhaftung keine Verletzung, sondern bis Ende der Garantiezeit, der Käufer gegen den Verkäufer eine Bezahlung hilft. Der Käufer profitiert des Bestehens des beantstodter Mängels zu leisten. Zur Beantstonding können nur komplexe und aus hygienischen Gründen auch saubere Produkte angemommen werden. Wenn die Beantstonding gerechtfertigt ist, verlängert sich die Garantiezeit um die Zeit der Deltardmarchung der Beantstonding bis zum Moment der Übernahme des reparierten Produktes durch den Käufer oder bis zum Moment, wenn der Käufer nach Beendigung der Reparatur verpflichtet ist, das Produkt zu übernehmen. Der Käufer ist verpflichtet, seine Recht auf Beantstonding nachzuweisen (Kaufbeleg, Garantieschein, Beweis über die Inbetriebnahme des Produktes...).

### Die Garantie bezieht sich vor allem nicht auf:

- Mängel, auf die Rabatt gewährt worden ist ■ Verschleiß und Beschädigung durch die übliche Benützung des Produktes

## Conditions de garantie

Le vendeur accorde à l'acheteur une garantie de produit s'étant sur 24 mois à partir de la reprise du produit par l'acheteur. La garantie s'applique selon les conditions suivantes: La garantie concerne uniquement la nouvelle marchandise vendue au consommateur pour une utilisation conforme au mode d'emploi relatif. L'acheteur peut faire valoir ses droits à la garantie des défauts (la réclamation) auprès du vendeur qui lui a vendu le produit ou auprès d'un des services autorisés indiqués ci-dessous. La réclamation doit être faite par l'acheteur sans tarder d'en éviter la détérioration du défaut, à la fin de la période de garantie au plus tard. Lors de la réclamation, la coopération de l'acheteur est nécessaire pour vérifier l'existence du défaut réclamé. Seullement un produit complet et, pour des raisons d'hygiène, proposé accepté pour la procédure de réclamation. En cas de réclamation justifiée, la période de garantie est prolongée de la période allant du moment de l'application de la réclamation jusqu'à la reprise du produit réparé par l'acheteur ou jusqu'à ce moment où l'acheteur doit reprendre le produit après la réalisation de sa réparation. L'acheteur doit prouver ses droits à la réclamation (la production du justificatif d'achat, de la fiche de garantie, du certificat de la mise en service du produit,...)

### La garantie ne s'applique pas notamment :

- aux défauts donnant lieu à une promotion ■ à l'usure et l'endommagement provoqué par l'utilisation courante du produit ■ l'endommagement du produit provoqué par une installation défectueuse ou incorrecte, à l'utilisation du produit non conforme au mode d'emploi, aux prescriptions juridiques en vigueur, et aux utilisations généralement connues et ha-

bituelles, à l'endommagement du produit provoqué par l'usage impropre auquel celui-ci n'est pas destiné. ■ l'endommagement du produit provoqué par la négligence de l'entrepreneur ou l'entrepreneur incorrect. ■ l'endommagement du produit provoqué par l'encrassement, l'accident ou la force majeur (le sinistre, l'incendie, l'infiltration d'eau...) ■ aux vices de fonctionnement provoqués par la mauvaise qualité de signal, le champ magnétiques interférences, etc. ■ l'endommagement mécanique du produit (p.e., le bouton cassé, la chute...) ■ l'endommagement du produit provoqué par les mèdes inconvénients, la charge, le matériel de consommation (les piles) ou par les conditions de fonctionnement inconvénient (p.e., la température environnementale trop élevée, l'humidité de l'environnement importante, les secousses...) ■ l'endommagement, la modification ou toute autre intervention effectuée sur le produit par une personne (un service) incompetent ou non autorisé. ■ aux cas où l'acheteur ne prouve pas, lors de la réclamation, le bien fondé de ses droits (le lieu et le jour de son achat du produit) ■ aux cas où les données figurant dans les documents présentés diffèrent de celles du produit. ■ aux cas où il n'est pas possible d'identifier le produit faisant l'objet de réclamation au produit figurant dans les documents présentés par l'acheteur afin de faire valoir ses droits à la réclamation (p.ex. le numéro de référence ou le plomb de garantie de l'appareil endommagé), les informations figurant dans les documents rectifiées...)

bituelles, à l'endommagement du produit provoqué par l'usage impropre auquel celui-ci n'est pas destiné. ■ l'endommagement du produit provoqué par la négligence de l'entrepreneur ou l'entrepreneur incorrect. ■ l'endommagement du produit provoqué par l'encrassement, l'accident ou la force majeur (le sinistre, l'incendie, l'infiltration d'eau...) ■ aux vices de fonctionnement provoqués par la mauvaise qualité de signal, le champ magnétiques interférences, etc. ■ l'endommagement mécanique du produit (p.e., le bouton cassé, la chute...) ■ l'endommagement du produit provoqué par les mèdes inconvénients, la charge, le matériel de consommation (les piles) ou par les conditions de fonctionnement inconvénient (p.e., la température environnementale trop élevée, l'humidité de l'environnement importante, les secousses...) ■ l'endommagement, la modification ou toute autre intervention effectuée sur le produit par une personne (un service) incompetent ou non autorisé. ■ aux cas où l'acheteur ne prouve pas, lors de la réclamation, le bien fondé de ses droits (le lieu et le jour de son achat du produit) ■ aux cas où les données figurant dans les documents présentés diffèrent de celles du produit. ■ aux cas où il n'est pas possible d'identifier le produit faisant l'objet de réclamation au produit figurant dans les documents présentés par l'acheteur afin de faire valoir ses droits à la réclamation (p.ex. le numéro de référence ou le plomb de garantie de l'appareil endommagé), les informations figurant dans les documents rectifiées...)

## Condizioni di garanzia

Il Venditore garantisce il prodotto per il periodo di 24 mesi dalla presa in consegna del prodotto da parte dell'Acquirente. La garanzia è concessa alle condizioni citate in seguito. La garanzia si riferisce solo alla merce nuova, unito all'utente ai fini di utilizzo indicati nel relativo manuale d'uso. L'acquirente può far valere i diritti per la responsabilità per difetti (il reclamo) o presso il Venditore, presso il quale il prodotto è stato comprato, o in un Centro di Assistenza autorizzato indicato sotto. L'acquirente è tenuto a far valere il reclamo senza impegno, finché non si avverrà un pericolo per la sicurezza o la salute dell'utente. Durante la scadenza della temiana di garanzia. Presentando il reclamo, l'acquirente è tenuto a collaborare in modo necessario al fine della verifica dell'esistenza del difetto reclamato. Nella procedura del reclamo viene ammesso solo un prodotto completo e pulito a garanzia delle norme sull'igiene. Nel caso di un reclamo giustificato, il termine di garanzia viene prolungato del periodo che è trascorso dal momento della presentazione del reclamo al momento della presa in consegna, da parte dell'acquirente, del prodotto riparato. Il periodo di garanzia si conclude con la fine della riparazione. L'acquirente è tenuto a dimostrare il proprio diritto a presentare il reclamo (il documento di acquisto del prodotto, il certificato di garanzia, un documento attestante la messa del prodotto in funzione...).

### Non sono coperti dalla garanzia soprattutto:

- i difetti per i quali è già stato concesso uno sconto ■ il logorio e il danneggiamento del prodotto, provocati dal suo uso abituale ■ il danneggiamento del pro-

dotto in seguito ad un'installazione scorretta o non professionale ■ il uso del prodotto contrario al manuale d'uso, alle norme giuridiche valide e generalmente conosciute e ai modi abituali d'uso, in seguito all'utilizzo del prodotto per fini diversi da quelli previsti ■ il danneggiamento del prodotto in seguito a una manutenzione falso/corretta o scorretta ■ il danneggiamento del prodotto provocato dal suo imbrattamento, da un incidente, o dovuto a forza maggiore (una calamità naturale, un incendio, un'infiltrazione d'acqua...) ■ difetti alla funzionalità del prodotto provocati dalla scarsità di qualità del segnale, da interferenze elettroniche, ecc. ■ il danneggiamento meccanico del prodotto (p.e., lo staccamento di un pulsante, la caduta del prodotto a terra...) ■ il danneggiamento provocato dall'utilizzo di supporti, refilli e materiali di consumo (butane) inadatti, oppure dalle condizioni di esercizio inadatte (p.e., un'elevata temperatura circostante, un'elevata umidità dell'ambiente, eventuali urti...) ■ il danneggiamento, la modifica o un altro intervento effettuato da una persona (centro di assistenza) non autorizzata o non abilitata ■ i casi in cui l'acquirente non dimostra il diritto al reclamo, se non è stato provveduto il prodotto riparato ■ i casi in cui i dati nei documenti esibiti differiscono da quelli indicati sul prodotto ■ i casi in cui il prodotto reclamato non può essere identificato con il prodotto indicato nei documenti con i quali l'acquirente dimostra il suo diritto al reclamo (p.e. il danneggiamento del numero di fabbricazione oppure del segnale di garanzia dell'apparecchio, dati trascritti nei documenti...)

### Non sono coperti dalla garanzia soprattutto:

- i difetti per i quali è già stato concesso uno sconto ■ il logorio e il danneggiamento del prodotto, provocati dal suo uso abituale ■ il danneggiamento del pro-

## Condiciones de garantía

El vendedor proporcionará una garantía de 24 meses al comprador a partir de la recepción del producto por parte de éste. La garantía se otorga bajo las siguientes condiciones. La garantía se aplica solamente a los productos nuevos que se venden a los consumidores para el uso indicado en las instrucciones de manejo correspondientes. Los derechos de responsabilidad de defectos (reclamación) el comprador los puede aplicar, ya sea en el vendedor donde compró el producto o en el centro de servicio autorizado abajo indicado. El comprador está obligado a reclamar una reclamación para evitar el deterioro del defecto. El comprador está obligado a establecer las singularidades necesarias ante una reclamación para verificar la existencia del defecto reclamado. En el procedimiento de reclamación sólo se acepta el producto íntegro y limplo por razones de cumplimiento de normas de higiene. En caso de reclamaciones justificadas, el período de garantía se extiende por el período comprendido entre el momento de hecha la reclamación y el momento en que el comprador recoge el producto reparado, o a partir del momento en que el comprador esté obligado a recuperar el producto después de reparado. El comprador está obligado a probar su derecho a reclamar (comprobante de compra, hoja de garantía, documento de puesta en servicio del producto...).

### La garantía no se aplica a:

- defectos que fueron objeto de rebaja ■ daños causados por el uso normal del producto ■ daños en el producto debido a una instalación inadecuada o incor-

## Jamstveni

Prodavatelj daje kupcu jamstvo na proizvod u trajanju od 24 mjeseca od dan primačka proizvoda kupcem. Jamstvo se daje pod sljedećim uvjetima. Jamstvo se odnosi samo na novu robu koja je prodana putem u svrhu korištenja koje je navedeno i udgovarajući uputi za opsluživanje. Prava koja priznaje iz odgovornosti za nedostatke (reklamacija) može kupac primjeniti kod prodavatelja kod kojeg je kupio proizvod ili u dolje navedenom autoriziranom servisu. Kupac je obvezan reklamaciju primijeniti bez suvišnog odlaganja, kako bi se izbjeglo pogoršanje nedostatka, ali najkasnije do kraja jamstvenog roka. Kupac je dužan priužiti potrebnu suradnju kod reklamacije koja je neophodna za provjeru postojanja reklamirane nedostatka. U reklamskom postupku prim se samo kompletno i iz razloga odzrađivanja higijenskih pravila čistopravljivo. U slučaju opravljene reklamacije se jamstveni rok produžava o razdoblje od trenutka primjene reklamacije do trenutka primitka povratak pojedinom klijentu, tako da kajek napak okončanja opovrake proizvoda kupac primi u trenutku, kada je kajek napak okončanja opovrake proizvoda. Kupac je dužan dokazati opravdanju neispravnog pravila (kao što je kupio reklamirani proizvod) ■ slučajevje kada kupac prikazuje svoju prava za reklamaciju (ukupni dokument i list, dokument o puštanju proizvoda u pogon, jamstveni list, dokument o puštanju proizvoda u pogon...) ...

### Jamstvo se ne odnosi naime na:

- nedostatke na koje je bio pruženi popust ■ habanje ili oštećenje koje je nastalo normalnim korištenjem proizvoda ■ oštećenja proizvoda koje je uzrok nezruštne ili neispravne instalacije,

## Garantieverwoorden

De verkoper geeft een eindgebruiker een garantie van 24 maanden op het product vanaf de dag van de aankoop. Deze garantie is geldig onder de volgende voorwaarden. Garantie is alleen van toepassing op nieuw opgeleverde goederen die aan de consument zijn verkocht met als doel deze te gebruiken of over te leveren volgens de geldende afschaffing en het gebruik van de goederen. De eindgebruiker kan zijn garantie alleen tegen de garantiehouder inbrengen waar hij het product heeft gekocht of bij een hieronder vermeld, geautoriseerd servicecentrum. De eindgebruiker is verplicht om het product zo snel mogelijk, maximaal voor het einde van de garantieperiode te repareren. De eindgebruiker moet in geval van reparatie binnen de garantieperiode meewerken aan het documenten van het geconstateerde defect. Alleen complete artikelen die volgens de hygiënische voorschriften zijn gereinigd kunnen ter reparatie worden aangenomen. Indien het product voor reparatie in aanmerking komt, wordt de garantieperiode verlengd met de periode vanaf het moment dat de reparatie is aangevraagd tot het moment dat de eindgebruiker het gerepareerde product weer in ontvangst neemt of wanneer de eindgebruiker het afondring van de reparatie verplaatst in ontvangst diensten. De eindgebruiker is verplicht om zijn recht op reparatie te bewijzen (aankoopbon, garantiewijs, bewijs van ingebruikname van product...).

### De garantie vervalt indien er sprake is van:

- defecten produce waaronder korting is gegeven ■ slijtage of defecten als gevolg van normaal gebruik ■ defecten als gevolg van oneigenlijk of verkeerd gebruik, van gebruik

recta, el uso del producto en contradicción con las instrucciones de manejo, las normas jurídicas y los patrones de uso conocidos y convencionales. Daños en el producto, debido a un uso diferente de aquél para el que fue concebido ■ daños en el producto por negligencia o mantenimiento inadecuado ■ daños en el producto causados por su contaminación, accidente y por fuerza mayor (desastres naturales, incendios, penetración de agua...) ■ defectos en el funcionamiento del producto causados por mal calidad de la señal, interferencia del campo electromagnético, etc. ■ daños mecánicos en el producto (rotura del botón, caída...) ■ daños causados por el uso de medios inadecuados, accesorios, materiales consumibles (baterías) o condiciones de trabajo inadecuadas (tales como temperaturas ambientales elevadas, alta humedad, estremecimientos...) ■ daños, modificación o cualquier otra intervención en el producto por personas no cualificadas o no autorizadas (por el centro de servicios) ■ los casos en que el comprador no prueba la legitimidad de sus derechos a reclamar (ficha y lugar donde compró el producto reparable) ■ los casos en que los datos en los documentos difieren de la información contenida en el producto ■ los casos en que el producto reclamado no puede ser identificado con el producto mencionado en los documentos, con los que el comprador prueba su derecho a reclamar (p.e., daños en el número de serie o el sello de garantía del dispositivo, datos transcritos en los documentos...)

korištenja proizvoda u suprotnosti sa uputom za opsluživanje, važećim pravim propisima i ipće poznatim i uobičajenim nacionim korištenju, iz razloga korištenja proizvoda u druge svrhe nego kojima je namijenjen ■ oštećenje proizvoda za prouzrokovano nejedvrijedno upravljanje, nezgodom i utjecajem vještačkim elementima (elementarni nepogod, potpar, vodor, prob...) ■ nedostatke u funkcionalnosti proizvoda koje su prouzrokovane nejovinovanim kvalitetom, smetnjom elektromagnetskih polja i sl. ■ mehaničko oštećenje proizvoda (npr.slonjenje gušta, pad...) ■ oštećenje prouzrokovano korištenjem neispravnih medija, punjenja, potrosačkog materijala (bateriji) ili negodinim radnim uvjetima (npr. visoke temperature u okolišu, visoka vlažnost okoliša, potres...) ■ oštećenje, prilagođen ili drugu intervenciju izvršen u prizivotu neuvoljetvom ili neautoriziranim osobom (servisom) ■ slučajevje kada kupac prikazuje opovrake proizvoda. Kupac je dužan dokazati opravdanju neispravnog pravila (kao što je kupio reklamirani proizvod) ■ slučajevje kada kupac dokaže krajem okončanja opovrake proizvoda kada je kajek napak okončanja opovrake ne moguće identificirati sa proizvodom koji je naveden u dokumentu, kojima kupac dokaže svoja prava za reklamaciju (npr. oštećenje proizvodnog broja ili jamstvena plomba uređaju, prepisivani podaci u dokumentu...)

dat niet in overeenstemming met de gebruiksaanwijzing, geldende wettelijke voorschriften en algemeen bekende en normale manier van gebruik is of van gebruik voor andere doeleinden dan van het product zijn voorgeschreven ■ schade of beschadiging van het product vanwege verkeerd gebruik of door onvoldoende goedkeuring en het gebruik van een ongeschikt media, vulling, overlaad, zetapparatuur (knoppen, brand, overstroming...) ■ defecten in de functies van het product als gevolg van onjuiste netwerkverbinding, zeer wachttijd, overbelasting, vaste of mechanische defecten aan het product (bijv. afbreken van de knopen, val...) ■ schade of reparatie van het gebruik van ongeschikte media, vullingen, het bewerken (batterijen) of ongeschikte operationele omstandigheden (bijv. hoge opeenvolgs temperatuur, zeer wachttijd, overbelasting, aardbevingen...) ■ schade of reparatie van andere ingrediënten die niet door beweegd of niet-geautoriseerde personen (of serviceorganisaties) aan het product zijn gedaan ■ gevallen waarin de eindgebruiker niet bewijst dat hij daar recht op heeft (wanneer en waar hij het teruggestuurde product gekocht heeft) ■ gevallen waarin de gegevens op de overlegde documenten verschillen van de gegevens die op het product vermeld worden ■ gevallen waarin de eindgebruiker niet bewijst dat het verstuurd product een defect is geïdentificeerd kan worden aan de hand van het product dat vermeld wordt in de documenten waarmee de eindgebruiker zijn recht op reparatie binnen de garantieperiode uitvoert (bijv. beschadigde seriennummers of garantiesticker, veranderde gegevens in de documenten...)

Заполняется продавцом.

В случае ремонта заполняется сервисной организацией.

Название:

Тип:

Серийный номер изделия

Дата обращения в сервисный центр:

 Число: ..... Месяц: ..... Год: **20** ....

Дата принятия в ремонт:

 Число: ..... Месяц: ..... Год: **20** ....

Причина неисправности:

A termék azonosításra alkalmas részeinek meghatározása [amennyiben alkalmazható]:

Номер документа, подтверждающего продажу:

Дата покупки [ввода в эксплуатацию]:

 Число: ..... Месяц: ..... Год: **20** ....

Печать продавца:

Способ ремонта:

Дата возврата изделия обратно заказчику:

 Число: ..... Месяц: ..... Год: **20** ....

Новый гарантийный срок – продлен на срок проведения ремонта:

 Число: ..... Месяц: ..... Год: **20** ....

Печать сервисной организации:

**Авторизованные сервисные центры**

**AO «FAST ČR»**  
 Чернокостелецка 1621  
 251 01 Ржичаны  
 Чешская Республика  
 Тел.: +420/323 204 120  
 Факс: +420/323 204 121  
 servis.praha@fastcr.cz  
 www.fastcr.cz

**AO «FAST ČR»**  
 Цейл 31  
 602 00 Брно  
 Чешская Республика  
 Тел.: +420/531 010 295  
 Факс: +420/531 010 296  
 servis.brno@fastcr.cz  
 www.fastcr.cz

**000 «FAST Plus»**  
 На Пантох 18  
 831 06 Братислава  
 Словакская Республика  
 Тел.: +421/2/49 105 854  
 Факс: +421/2/49 105 859  
 servis@fastplus.sk  
 www.fastplus.sk

**Авторизованные сервисные центры**

**Fast Hungary Kft.**  
 Dulácska u. 1/a.  
 H-2045 Törökba lint  
 Magyarország  
 Tel.: + 36 / 23 330 905  
 Fax: + 36 / 23 330 827  
 info@fasthungary.hu  
 www.fasthungary.hu

**Arconet sp. z o.o.**  
 W celu znalezienia  
 najbliższego serwisu  
 prosimy zadzwonić:  
 0801 44 33 22  
 Lub odwiedzić stronę  
 internetową:  
 www.arconet.pl

**Uab „Senuku Prekybos  
 Centras“ Garantinis Servisas**  
 Jonavos G. 62, Lt-44192,  
 Kaunas, Lithuania  
 Tel.: +370 37 212 146  
 Tex.: +370 37 212 165  
 garrem@senukai.lt  
 www.senukai.lt

## Условия гарантии

Продавец предоставляет покупателю гарантию на товар в течение 24 месяцев с момента получения товара покупателем. Гарантия предоставляется при соблюдении следующих условий. Гарантия распространяется только на новый товар, проданный потребителю для целей использования, указанных в соответствующей инструкции по эксплуатации. Покупатель имеет право обратиться с претензией, связанной с ответственностью за некачественный товар (рекламацией), непосредственно к продавцу, у которого был приобретен товар, либо в авторизованный сервисный центр, указанный ниже. Покупатель обязан предъявить рекламацию без необоснованной задержки, чтобы избежать ухудшения неисправности, но не позднее, чем до конца истечения гарантийного срока. Покупатель обязан при решении рекламации оказывать содействие, необходимое для проверки наличия заявленного дефекта. В рамках процедуры рассмотрения жалоб принимается только комплексный и, в целях соблюдения гигиенических правил, чистый товар. В случае если претензия является обоснованной, гарантийный срок продлевается на период с момента принятия товара для проведения гарантийного ремонта изделия по момент получения отремонтированного товара покупателем, либо по момент, когда покупатель обязан получить товар после проведения гарантийного ремонта. Покупатель обязан предъявить документы, подтверждающие его право на проведение гарантийного ремонта (документ, подтверждающий покупку, гарантийный талон, документ о вводе в эксплуатацию ...).

**Гарантийные обязательства на товар, главным образом, не распространяются на:**

- недостатки, на которые была предоставлена скидка ■ износ и повреждения, вызванные обычным использованием изделия ■ повреждения изделия в результате неспециализированной или неправильной установки и монтажа, использования изделия в противоречии с Инструкцией по эксплуатации, действующим законодательством и общезвестными и обычными способами использования, в связи с использованием товара для других целей, чем те, для которых он предназначен ■ повреждения изделия, связанные с пренебрежением или неправильным техническим обслуживанием ■ повреждения изделия, вызванные его загрязнением, аварией и форс-мажорными обстоятельствами (стеклянными бедствиями, пожаром, попаданием воды...) ■ неисправности изделия, вызванные неадекватным качеством сигнала, помехами электромагнитного поля и т.д. ■ механические повреждения изделия (например, отломанная кнопка, падение ...) ■ повреждения, вызванные использованием неподходящих носителей, расходных материалов (батарей) или в результате недолжненных условий эксплуатации (напр., высокой температуры окружающей среды, высокой влажности, ударов ...) ■ повреждения, изменения или другое вмешательство в результате самостоятельного ремонта изделия или ремонта, проведенного неуполномоченным или неавторизированным лицом (сервисным центром) ■ случаи, когда покупатель не подтвердит lawfulnessность своих прав на гарантийный ремонт (когда и где был приобретен товар, на который распространяется гарантия) ■ случаи, когда данные в предоставленных документах отличаются от информации, содержащейся на изделии ■ случаи, когда изделия, на которое заявлена рекламация, не является тождественным с изделием, указанным в документах, которыми покупатель подтверждает свое право на проведение гарантийного ремонта (напр., повреждение серийного номера или гарантийной пломбы устройства, исправление данных в документах...)







